

2020年9月29日

各位家長：

我們很高興歡迎大家回到學校大樓！在開始新學年時，所有學生和職員的健康和安全依然是我們首先關注的事。這是為什麼學校大樓今年有所不同的原因，從每個教室的人都戴口罩、保持實際距離，以至每晚消毒每所學校。我們採取所有這些步驟，確保學校保持安全，學生和職員維持健康，以及您有信心將子女送到學校接受面授教學。

今天，我寫信請求大家幫忙我們在健康和安全的另一重要環節：給我們的學生和職員進行新冠病毒檢測。保持學校開放，有賴於幫助我們持續留意新冠病毒並立即採取行動處理學校大樓裡的新冠病毒問題。這是為什麼我們與 NYC Health + Hospitals、紐約市健康及心理衛生局、NYC Test & Trace Corps 合作的原因，安排檢測，測試紐約市教育局的學生和職員是否感染了新冠病毒。

我們的檢測夥伴將一月一次，在學校抽樣挑一組職員和學生進行檢測。每月接受檢測學生和職員的人數視乎學校人口而定。除了每月抽樣檢測外，我們還努力在今年稍後時間，為顯示新冠病毒症狀的學生或者檢測結果呈陽性的人士在校內的確實密切接觸者提供校內檢測。檢測快捷簡易和安全。不用「長拭子」伸到鼻腔後部，這個檢測用短小的拭子（像棉棒），只伸進鼻腔的前端。本學年稍後時間，檢測有可能將收集少量唾液（口水）。

要讓我們對您的子女進行新冠病毒檢測，我們需要徵得您的同意。我們極力鼓勵您儘快在附上的同意表上簽名，並將其交回來。

每月隨機抽樣檢測職員和學生是我們努力阻止新冠病毒在我們教學大樓傳播的重要工作，因為檢測幫助我們在症狀沒有出現前就找出新冠病毒的病例。加上我們保障職員和學生安全所要求的其他健康和安全的措施，這次檢測計劃行動的成功有賴於職員和學生的合作關係和合作。

雖然同意檢測並不是硬性規定的，但是，為檢測夥伴每月提供足夠的樣本數量，以便找出新冠病毒的傳播程度，對我們一直進行的對抗病毒工作非常重要，並且確保我們能夠讓學校社區在學校大樓內進行面授教學。為了學校社區同仁的安全，如果我們沒有收到學校內足夠多學生的表格，沒有同意表存檔的學生可能要以遠程方式學習。

我們想向大家保證，如果您的子女被選中接受檢測，但感到不自在或不能夠接受檢測，我們將不會對您子女進行檢測，並將與您合作釋除任何憂慮，這樣他們可以參與將來的檢測。我們專注於將檢測變得簡便，由受過訓練的檢測者進行，不讓學生在過程中感到難受。

如果您的子女要接受檢測，我們將告知您他們已檢測了，您在什麼時候和如何收到結果，檢測結果一般在 48 至 72 時內提供。

我們知道您可能會有疑問，我們在附上的「常見問題」文件中與您分享更多細節。請與子女一起細閱這份文件。

在學校的檢測將在十月開始。如果您有任何疑問或疑慮，可以隨時與子女的學校聯絡。

我們非常感謝您的合作和承諾，讓我們的學校社區保持安全和健康。

誠致敬意！



Dave A. Chokshi, MD, MSc
紐約市健康及心理衛生局局長



Ted Long, MD, MHS
NYC Test & Trace Corps 執行主任



Richard A. Carranza
紐約市教育局教育總監

學校內進行新冠檢測的家長須知

以下是一些常見問題的解答。

學生家庭的同意

如果我不同意，我的子女會怎樣？

我們極力鼓勵參加面授教學的所有學生的家庭都同意。越多學生參與，我們就越有能力監控新冠病毒在我們學校社區的傳播情況。這個檢測對於保持您子女和您子女學校社區安全 and 健康很重要，並且確保學校大樓可以保持開放，面授教學得以繼續進行。

您和您的子女永遠有權拒絕接受檢測。不提供同意表的家庭可能被要求參加只可以遠程的學習。

我的同意有效期是多久？

您的同意將維持有效至 2021 年 9 月 30 日。但是，您可以在任何時間撤回您的同意。

我如何撤回我的同意？

以書面形式通知您子女的學校。您子女的學校將指定一名聯絡人負責接收這些溝通訊息。

檢測過程

所有學生都將接受檢測嗎？

所有參加 1 年級至 12 年級混合模式學習的學區學校的學生都有可能包括在隨機樣本中。

誰將負責檢測我的子女？

受過訓練的人員將負責進行檢測。除了其他人外，檢測將由學校護士、市政府職員、我們的合作夥伴負責進行：SOMOS、Bio Reference Laboratory、Fulgent Genetics。

檢測是怎樣進行的？

這些提供者機構的其中一個，將一月一次到訪您子女的學校，在當天對抽樣選中的學生和職員進行檢測。檢測提供者將在學校內設定一個指定檢測地點。學校職員或檢測小組將到適當教室，從班上帶走已選中的學生在當天接受檢測；這些學生將在有人陪同下前往檢測地點，迅速地接受檢測，然後被帶回自己的教室。

檢測時會用什麼？會痛嗎？

檢測將使用「小拭子」（類似棉棒），伸進鼻腔前端五秒至十秒。我們明白，有些學生可能對檢測感到緊張，但是檢測是不痛的，也不會令您的子女感到難受。檢測從開始到結束，應該不會花超過兩分鐘的時間。

所有檢測都會由受過訓練的檢測者負責嗎？有些學生可以自己檢測嗎？

有些檢測工具可以自我操作的。自我操作的意思是，您可打開工具包，按照指示，將小拭子（類似棉棒），伸進兩個鼻腔的前端。在擁有這些工具包的學校，有些年長的學生如果選擇的話，在檢測提供者或學校職員的監管下，可能可以自我操作自己檢測。

學生是以小組形式還是逐一被帶去檢測地點？在等候檢測的地點，將有超過一個學生等候嗎？

學生將與班上/小組任何也接受檢測的成員一起被陪同帶走。所有時間都保持社交距離。除了當學生讓檢測人員收集檢測樣本的一瞬間必須摘下口罩外，學生在所有時間都戴上口罩。

家長可以陪同子女進行檢測嗎？

很抱歉，不可以。為了保衛教室小組，減低新冠病毒進入教學大樓的風險，家長將不可以在檢測期間陪同子女。我們明白，這情況可能令人感到害怕，尤其是年幼的學生。我們受過訓練的職員將確保所有學生的檢測在迅速、小心和在一個正面的環境下進行。

檢測過程預期要進行多久？

棉棒在鼻腔中停留五至十秒，因此，向學生解釋檢測，然後用拭子拭取樣本，整個過程通常花幾分鐘的時間。

我的子女將離開班級多久？

檢測不會花太長時間。我們預計學生離開教室，從在教室被人接走，直到他們被人帶回教室，全部時間都不會超過 15 至 30 分鐘。

我的子女講英語時會不太自在。會有翻譯員在場向多種語言學習者（Multilingual Learner）解釋檢測過程嗎？如果有的話，將會如何安排？

每個檢測夥伴都有如何向有首選語言的人提供服務的政策和程序。如果您有任何特定的疑慮，請預先與校長溝通。

如果我的子女因為有文件證明的殘障而不可以接受檢測又會怎樣？

如果您的子女有文件證明的殘障，並會因檢測而令您子女的精神或身體健康受到傷害，請與學校聯絡商量如何處理。

如果我讓子女在其他地方接受了檢測，我可以分享這些結果，並不用接受校內強制的檢測嗎？

不可以。要對每所學校人口分有準確的理解，這個計劃的檢測必須在同一天在學校大樓內由一個提供者負責進行。如果您的子女在校外地點接受檢測，而結果呈陽性的話，您必須讓子女留在家中，並且將結果上報校長。但是，校外的檢測不可以計算入每月的調查中。

我的子女將多久接受檢測一次？

檢測每月在每所學校內進行。除非您的子女顯示新冠病毒的症狀或者是新冠病毒確診陽性病例的密切接觸者，否則，您的子女每個月內將不會接受檢測超過一次。在整個學年，有些學生可能在每月檢測中被選中超過一次。

如果我的子女被選中接受檢測，我什麼時候會知道/如何知道？

大約在學校安排檢測前的兩天，您將收到子女學校的通知。您同意後，您的子女將包括在檢測日的隨機樣本中。如果您的子女要接受檢測，您將在當天放學後收到通知。

我如何幫助子女（特別是年幼子女）準備接受檢測？

您應該跟子女談及檢測。我們鼓勵您告訴子女，學校裡的醫生、護士和其他健康專業人員是為了確保他們健康，這些人會做病毒檢測，方法是把一根小棉棒伸進鼻腔前端拭一下。提醒子女學校做這些檢測是沒問題的，檢測又快又安全，又不會令人難受。

職員也要接受檢測嗎？

要。我們請學校大樓裡的所有職員和學生參與這個檢測計劃。

檢測結果

什麼時候會知道檢測結果？

在拿取樣本後的 48 至 72 小時之內將有結果。

我什麼時候會收到子女的檢測結果？

大多數的情況下，家長/監護人將在樣本到達實驗室後 48 小時之內收到檢測結果。您可以登入網上門戶查看子女的檢測結果。如果您子女的檢測結果呈陽性，您將收到完成該檢測的提供者的電話通知。

如果我子女的檢測結果呈陽性怎麼辦？

您應該讓子女留在家中，不要到學校，並通知子女的醫生。此外，如果您需要支援，Test & Trace Corps 將聯絡您的家庭，提供護理的資源和聯繫，並討論如何令您的子女和家裡其他成員安全。學校也將收到通知，確保採取步驟保護學校社區的其他成員。Test & Trace Corps 將給您的家庭提供資源，並監察您的家庭 10 至 14 天，看您的家人是否有症狀。

在整個學校檢測的整體結果將與學校社區分享嗎？

會，但是，檢測結果呈陽性的學生或職員的姓名和任何其他可辨識個人的資料將不予以披露。

教育局/市政府將確保我的子女的個人資料保持機密嗎？

與校內檢測有關的任何資料都是機密的，並根據紐約市健康準則和其他本地、州和聯邦法律予以保護。我們將安全地儲存資料，只有教育局和市政府職員才可以按姓名和其他個人資料查看檢測結果。

檢測結果將儲存在哪裡？怎樣儲存？

檢測結果將送往兩個地方：州健康廳和市健康局，即所有可傳染的疾病結果送往的地方；Test & Trace Corps 和有關市政府職員，以便迅速地關閉教室或學校大樓，並在必要時支援聯絡追蹤，確保保護所有學生、職員和學生家人。這些實體都在嚴格隱私和保密的規定下運作。